

# Spirit of Bosnia / Duh Bosne

An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal  
Međunarodni, interdisciplinarni, dvojezični, online časopis

## ODISEJA

Dotle zàprečēm kolac pod pepeo gusti, pod njime  
Da se ugrije brzo, i drugove hrabriti stanem  
Te im govorit, da ne bi uzmaknuo òd strā ni jedan.  
A kad se maslinov kolac zapaliti šćaše u ognju,  
Ako je i bio zelen, i strašno kada se usja,  
Onda ga bliže iz ognja izvučem, a drugovi moji  
Okolo stanu, i bôg nas slobodom nadahne veljom.  
Oni maslinov kolac oštrljatī uzmu iz ognja,  
Pa ga u oko njemu zabodu, a ja se ozgo  
Uprem i kócem zavrtim, ko gredu da tkogod lađenū  
Stane bušiti svrdlom, a drugi remenom ozdo  
S obje zaokruže strane, i jednako vrtili se svrdlo:  
Tako u oko onom zavrtimo usjali šiljak,  
Kolac se kreće, a krvca potèčē topla po njèmu.  
Jara Kiklopu kanje i obrve paliti stane,  
Zjenica gorjeti počne, a žilice pište od ognja.

Prevod: Tomo Maretić

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.